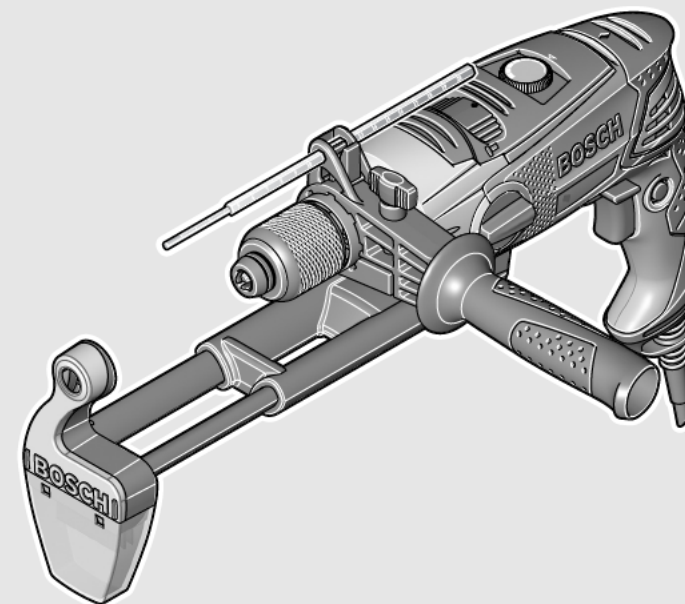


OEU

OEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

2 609 005 655 (2012.06) O / 102 EEU



2 609 005 655

PSB

850-2 RE | 850-2 RA | 1000-2 RCE | 1000-2 RCA

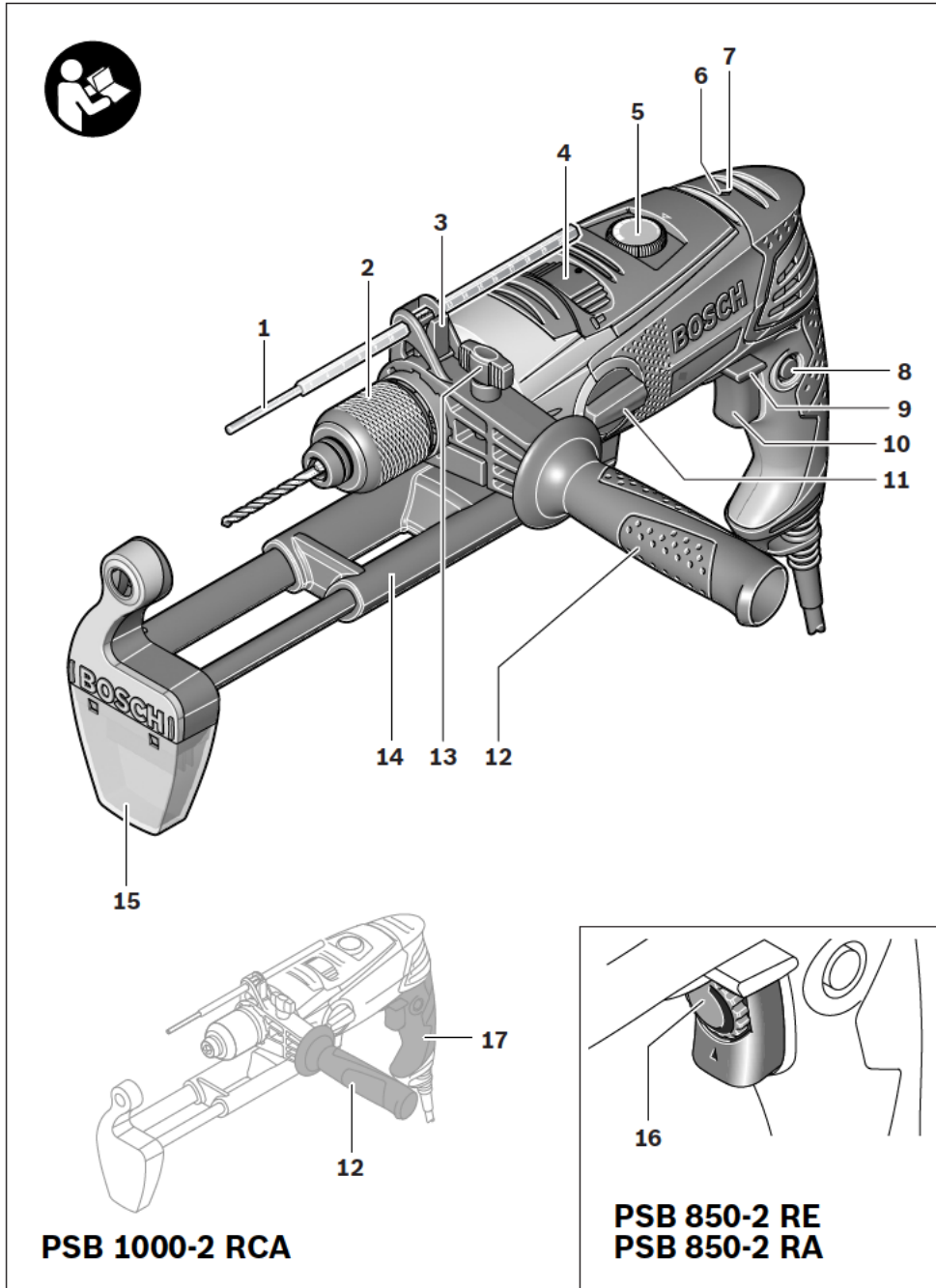
 **BOSCH**

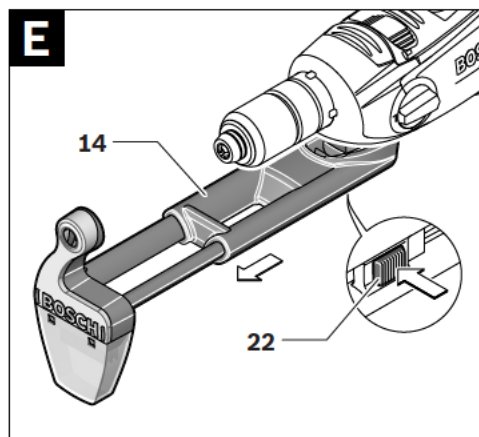
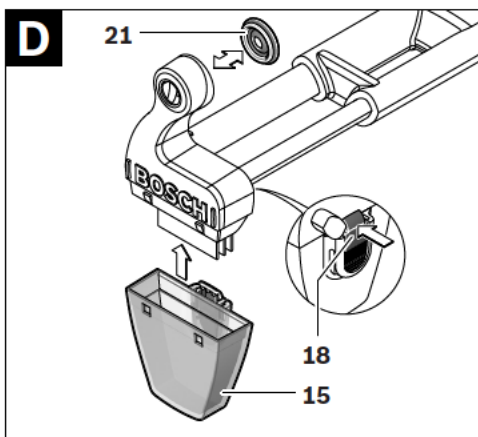
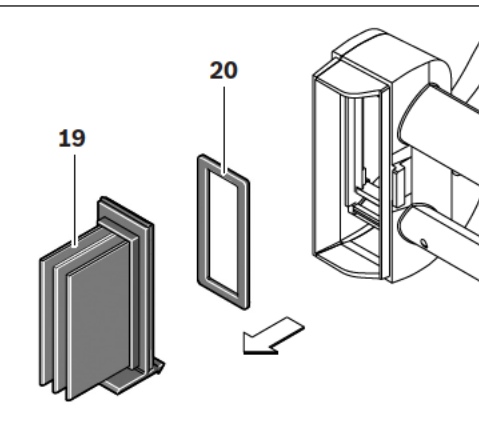
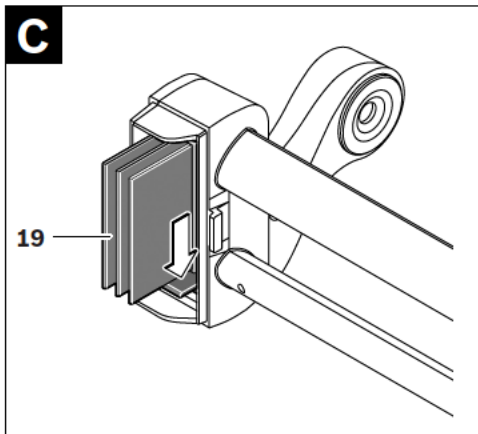
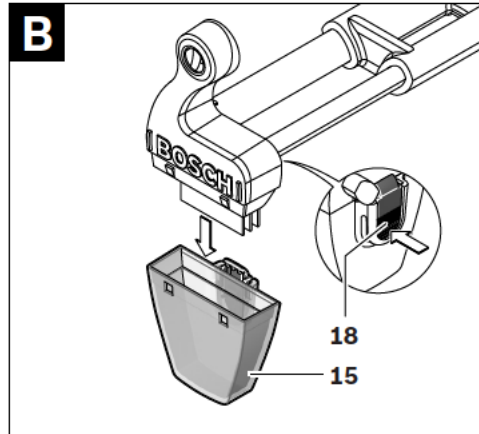
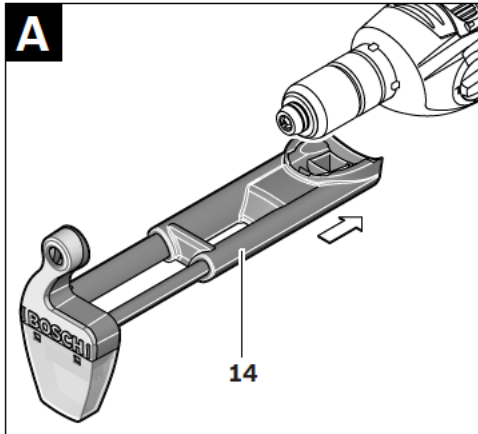
pl	Instrukcja oryginalna	hr	Originalne upute za rad
cs	Původní návod k používání	et	Algupärane kasutusjuhend
sk	Pôvodný návod na použitie	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā
hu	Eredeti használati utasítás	lt	Originali instrukcija
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации		
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації		
ro	Instrucțiune originală		
bg	Оригинална инструкция		
sr	Originalno uputstvo za rad		
sl	Izvirna navodila		

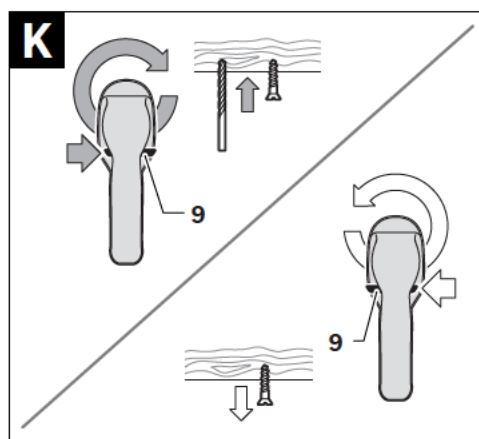
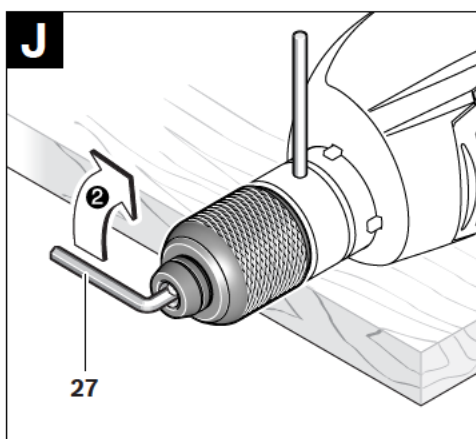
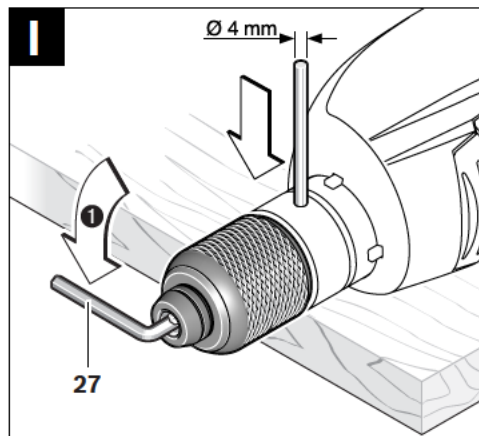
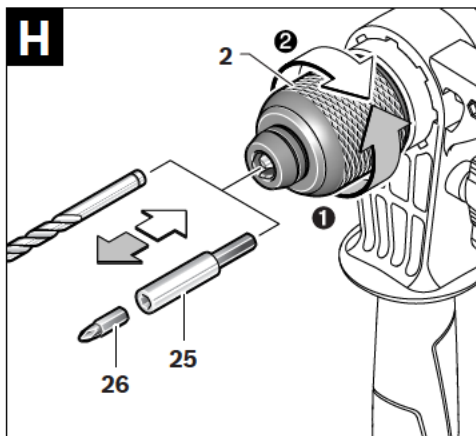
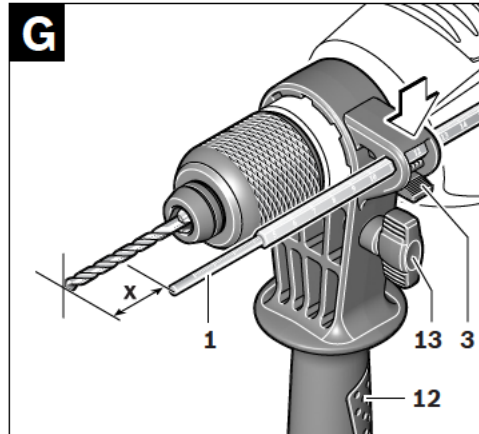
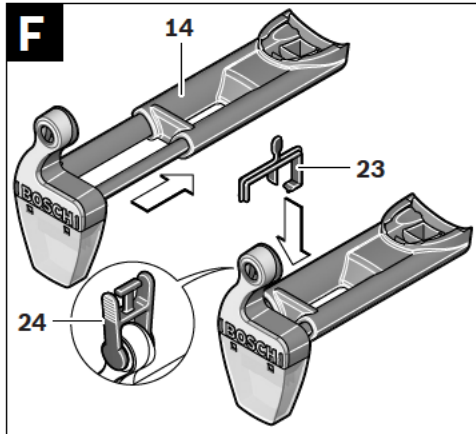


<http://bosch-tech.com.ua/>

Polski	Strona	6
Česky	Strana	13
Slovensky	Strana	19
Magyar	Oldal	26
Русский	Страница	33
Українська	Сторінка	41
Română	Pagina	48
Български	Страница	55
Srpski	Strana	62
Slovensko	Stran	68
Hrvatski	Stranica	74
Eesti	Lehekülg	81
Latviešu	Lappuse	87
Lietuviškai	Puslapis	94







Elektronikus fordulatszám-előválasztás (PSB 1000-2 RCE/PSB 1000-2 RCA)

Az 5 elektronikus fordulatszám előválasztó szabályozókerékkel a szükséges fordulatszám/ütésszám üzem közben is előválasztható.

A szükséges fordulatszám/ütésszám a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ és egy gyakorlati próbával meghatározható.



Alacsony fordulatszámmal való munkavégzéshez.



A legnagyobb fordulatszámmal való munkavégzéshez.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel az anyacsavarra/a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

Ha hosszabb ideig alacsony fordulatszámmal dolgozott, akkor az elektromos kéziszerszámot a lehűtéshez kb. 3 percig maximális fordulatszámmal üresjáratban járassa.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkosárba!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский



Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

34 | Русский

- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или

средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянута вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использо-**

вания электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для дрелей

- ▶ **При ударном сверлении одевайте наушники.** Шум может повредить слух.
- ▶ **Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки.** Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключайте электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.** Рабочий инструмент заедает:
 - при перегрузке электроинструмента или
 - при перекашивании обрабатываемой детали.
- ▶ **Всегда держите электроинструмент во время работы обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение.** Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для ударного сверления в кирпиче, бетоне и камне, а также для сверления древесины, металлов, керамики и синтетических материалов. Электроинструменты с электронным регулированием и правым/левым направлениями вращения пригодны также для завинчивания/откручивания винтов и нарезания резьбы.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Ограничитель глубины
- 2 Быстрозажимной сверлильный патрон
- 3 Кнопка ограничителя глубины
- 4 Переключатель «сверление/ударное сверление»
- 5 Колесико для электронной настройки числа оборотов (PSB 1000-2 RCE/PSB 1000-2 RCA)
- 6 Индикатор направления вращения – правое вращение
- 7 Индикатор направления вращения – левое вращение
- 8 Кнопка фиксирования выключателя
- 9 Переключатель направления вращения
- 10 Выключатель
- 11 Переключатель передач
- 12 Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 13 Барашковый винт для регулировки дополнительной рукоятки
- 14 Устройство для отсоса с контейнером для пыли *
- 15 Контейнер для пыли *
- 16 Установочное колесико числа оборотов (PSB 850-2 RE/PSB 850-2 RA)
- 17 Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 18 Кнопка разблокировки контейнера для пыли *
- 19 Фильтроэлемент (Microfilter System) *
- 20 Резиновая прокладка контейнера для пыли *
- 21 Пылездерживающее кольцо *
- 22 Кнопка разблокировки устройства отсоса *
- 23 Скоба для устройства отсоса *
- 24 Замок контейнера для пыли *

36 | Русский

- 25 Универсальный держатель бит-насадок*
 26 Бит-насадка*
 27 Шестигранный штифтовый ключ**

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**обычный (не входит в комплект поставки)

Технические данные

Ударная дрель	PSB ...	850-2 RE	850-2 RA	1000-2 RCE	1000-2 RCA
Товарный №	3 603 ...	A73 0..	A73 0..	A73 5..	A73 5..
Ном. потребляемая мощность	Вт	850	850	1000	1000
Полезная мощность	Вт	420	420	530	530
Число оборотов холостого хода					
– 1-я передача	мин ⁻¹	50 – 850	50 – 850	50 – 1100	50 – 1100
– 2-я передача	мин ⁻¹	50 – 2800	50 – 2800	50 – 2800	50 – 2800
Номинальное число оборотов					
– 1-я передача	мин ⁻¹	850	850	1100	1100
– 2-я передача	мин ⁻¹	2800	2800	2800	2800
Число ударов					
– 1-я передача	мин ⁻¹	14450	14450	18700	18700
– 2-я передача	мин ⁻¹	47600	47600	47600	47600
Номинальный вращающий момент					
– 1-я передача	Нм	4,6	4,6	3,5	3,5
– 2-я передача	Нм	1,3	1,3	1,0	1,0
Момент вращения при максимальной полезной мощности					
– 1-я передача	Нм	46	46	60	60
– 2-я передача	Нм	12	12	18	18
Выбор числа оборотов		●	●	●	●
Константная электроника		–	–	●	●
Правое/левое направление вращения		●	●	●	●
Пылеотсос		–	●	–	●
Автоматическое фиксирование шпинделя (Auto-Lock)		●	●	●	●
Шейка шпинделя	мм	43	43	43	43
Диаметр сверления, макс. (1-ая и 2-ая передачи)					
– Кирпичная кладка	мм	20/16	20/16	22/16	22/16
– Бетон	мм	18/13	18/13	20/13	20/13
– Сталь	мм	13/8	13/8	16/8	16/8
– Древесина	мм	40/25	40/25	40/25	40/25
– с установленным устройством пылеотсоса	мм	13/13	13/13	13/13	13/13
Диапазон зажима сверлильного патрона	мм	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003					
– с отсасывающим устройством	кг	–	2,5	–	2,6
– без отсасывающего устройства	кг	2,2	–	2,3	–
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Данные по шуму и вибрации


Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

		PSB 850-2 RE PSB 850-2 RA	PSB 1000-2 RCE PSB 1000-2 RCA
А-взвешенный уровень шума инструмента составляет типично			
уровень звукового давления	дБ(A)	97	100
уровень звуковой мощности	дБ(A)	108	111
недостоверность K =	дБ(A)	3	3
Применяйте средства защиты органов слуха!			
Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:			
сверление в металле:			
a_h	м/с ²	6,0	6,0
K	м/с ²	1,5	1,5
ударное сверление в бетоне:			
a_h	м/с ²	26	26
K	м/с ²	2,5	2,5
закручивание/откручивание винтов:			
a_h	м/с ²	<2,5	<2,5
K	м/с ²	1,5	1,5
нарезание резьбы:			
a_h	м/с ²	<2,5	<2,5
K	м/с ²	1,5	1,5

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Заявление о соответствии 

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

Техническая документация (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Dr. Egbert Schneider *Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
24.05.2012

Сборка

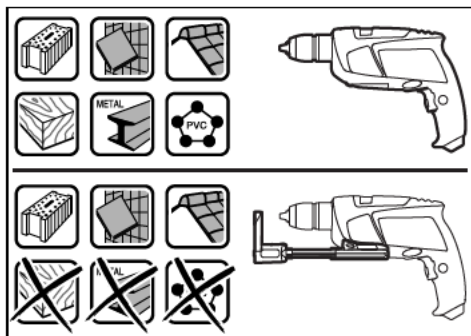
- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Пылеотсос (PSB 850-2 RA/ PSB 1000-2 RCA) (см. рис. А- F)

- ▶ Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала. Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.
 - По возможности используйте пригодный для материала пылеотсос.
 - Хорошо проветривайте рабочее место.

38 | Русский

- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.
 - ▶ **Применяйте пылеотсасывающее устройство только при обработке бетона, кирпичей и каменной кладки.** Древесная или пластмассовая стружка может привести к засорению.
 - ▶ **Осторожно, опасность воспламенения! Не обрабатывайте металлические материалы с пылеотсасывающим устройством.** От горячей металлической стружки могут загореться детали пылеотсасывающего устройства.



Для достижения оптимального отсоса пыли учитывайте следующие указания:

- Пылеулавливающее устройство должно плотно прилегать к детали или к стене. Этим одновременно облегчается сверление под прямым углом.
- При использовании пылеотсасывающего устройства всегда работайте с максимальным числом оборотов.
- После достижения желаемой глубины отверстия сначала выньте сверло из отверстия и после этого выключите ударную дрель.
- Используйте устройство для отсоса только с установленным фильтроэлементом **19**, иначе пыль/стружка могут проникнуть вовнутрь электроинструмента и повредить его.
- Регулярно проверяйте состояние фильтроэлемента **19**. При повреждении немедленно замените фильтроэлемент.
- Особенно при работе со сверлами большого диаметра возможен быстрый износ пылездерживающего кольца **21**. При повреждении замените это кольцо.

Установка пылеотсасывающего устройства (см. рис. А)

Подведите отсасывающее устройство **14** спереди к нижней стороне ударной дрели. Проверьте плотное прилегание отсасывающего устройства **14** к корпусу и его фиксацию.

Очистка пылеотсасывающего устройства (см. рис. В–D)

Контейнера для пыли **15** хватает прилб. на 20 отверстий с диаметром 10 мм.

При снижении мощности отсоса нужно опорожнить контейнер для пыли **15**. Нажмите для этого на рифленную поверхность кнопки разблокировки **18** и снимите контейнер для пыли **15**.

Опорожните и очистите контейнер **15**. Очистите фильтроэлемент **19** от пыли, постучав по нему.

Проверьте фильтроэлемент **19** на предмет повреждений и при необходимости замените его.

Нажмите на крепление фильтроэлемента **19** и вытащите фильтроэлемент. Поменяйте фильтроэлемент **19** вместе с креплением. При установке крепления следите за тем, чтобы не забыть поставить прокладку **20**.

Установите контейнер для пыли **15** на место и нажмите для фиксирования на гладкую поверхность кнопки разблокировки **18**.

Снятие пылеотсасывающего устройства (см. рис. Е)

Чтобы снять устройство отсоса **14**, нажмите на кнопку разблокировки **22** и потяните устройство отсоса **14** вперед.

Хранение устройства отсоса (см. рис. F)

Чтобы спрятать устройство отсоса **14** в футляре, снимите устройство отсоса **14**, сложите его и наденьте скобу **23**.

Установите замок **24** или опорожните контейнер для пыли **15**, перед тем как снять отсасывающее устройство.

Дополнительная рукоятка

- ▶ **Пользуйтесь электроинструментом только с дополнительной рукояткой **12**.**

В целях большего удобства, а также чтобы меньше уставать во время работы, дополнительную рукоятку **12** можно устанавливать в 8 положений.

Поверните барашковый винт для регулировки дополнительной рукоятки **13** против часовой стрелки и передвиньте дополнительную рукоятку **12** настолько вперед, чтобы ее можно было повернуть в нужное положение. После этого передвиньте дополнительную рукоятку **12** опять назад и снова затяните барашковый винт **13** по часовой стрелке.

Настройка глубины сверления (см. рис. G)

С помощью ограничителя глубины **1** можно установить желаемую глубину сверления **X**.

Нажмите на кнопку настройки ограничителя глубины **3** и вставьте ограничитель в дополнительную рукоятку **12**.

Рифление на ограничителе глубины **1** должно быть обращено вверх.

Вытяните ограничитель глубины так, чтобы расстояние от вершины сверла до конца ограничителя глубины соответствовало желаемой глубине сверления **X**.

Замена рабочего инструмента (см. рис. H)**Быстрозажимной сверлильный патрон**

При опущенном выключателе **10** шпиндель автоматически фиксируется. Это позволяет быстро, удобно и просто выполнять смену рабочего инструмента в сверлильном патроне.

Раскройте быстрозажимной патрон **2** вращением в направлении **1** настолько, чтобы можно было вставить инструмент.

Поверните рукой с усилием гильзу быстрозажимного патрона **2** в направлении **2** до исчезновения звука трещотки. Сверлильный патрон автоматически блокируется.

Фиксация снимается при вращении гильзы в противоположном направлении для изъятия инструмента.

Инструменты для завинчивания

При использовании бит-насадок **26** всегда применяйте универсальный держатель **25**. Используйте только бит-насадки, подходящие к головке винта.

Для завинчивания устанавливайте переключатель «сверление/ударное сверление» **4** всегда на символ «сверление».

Смена сверлильного патрона

► **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Снятие сверлильного патрона (см. рис. I)

Снимите дополнительную рукоятку и переместите переключатель передач **11** в среднее положение между 1-ой и 2-ой передачами.

Введите стальной штифт с Ø 4 мм и длиной около 50 мм в отверстие на шейке шпинделя для его блокировки.

Вставьте шестигранный штифтовый ключ **27** коротким концом в быстрозажимной сверлильный патрон **2**.

Положите электроинструмент на устойчивую опору, например, верстак. Крепко держите электроинструмент и отвинтите быстрозажимной патрон **2**, вращая шестигранный ключ **27** в направлении **1**. Если быстрозажимной сверлильный патрон сидит очень прочно, его можно сдвинуть легким ударом по длинному хвостовику шестигранного штифтового ключа **27**. Выньте шестигранный ключ из патрона и полностью отвинтите патрон.

Установка сверлильного патрона (см. рис. J)

Установка быстрозажимного сверлильного патрона осуществляется в обратной последовательности.

► **После установки сверлильного патрона удалите стальной штифт из отверстия.**



Сверлильный патрон должен быть затянут с моментом затяжки прибл. 50 – 55 Нм.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

► **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

Установка направления вращения (см. рис. K)

Выключателем направления вращения **9** можно изменять направление вращения патрона. При вжатом выключателе **10** это, однако, невозможно.

Правое направление вращения: Для сверления и ввертывания винтов/шурупов прижмите переключатель направления вращения **9** вправо до упора.

Индикатор направления вращения направо **6** показывает выбранное направление вращения.

Левое направление вращения: Для ослабления или вывертывания винтов/шурупов прижмите переключатель направления вращения **9** влево до упора.

Индикатор направления вращения налево **7** показывает выбранное направление вращения.

Установка режима работы



Сверление и завинчивание

Установите переключатель **4** на символ «сверление».



Ударное сверление

Установите переключатель **4** на символ «ударное сверление».

Переключатель **4** фиксируется и может быть приведен в действие также и при работающем моторе.

Механический выбор передачи

► **Переключатель передач **11** можно приводить в действие при медленно работающем электроинструменте. Однако, это не следует выполнять под полной нагрузкой или при максимальном числе оборотов.**

Переключателем передач **11** можно предварительно выбрать один из двух диапазонов числа оборотов.



1-ая передача:

Диапазон низкого числа оборотов для работы со сверлами с большими диаметрами или для завинчивания винтов/шурупов.



2-ая передача:

Диапазон высокого числа оборотов для работы со сверлами небольшого диаметра.

Поворачивайте переключатель передач **11** всегда в направлении стрелки.

Если переключатель передач **11** во включенном положении не поддается повороту до упора, то слегка покрутите приводной шпиндель со сверлом.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **10** и держите его нажатым.

Для **фиксирования** выключателя **10** во включенном положении нажмите кнопку фиксирования **8**.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **10** или, если он был зафиксирован кнопкой фиксирования **8**, нажмите и отпустите выключатель **10**.

40 | Русский

Если Вы не пользуетесь электроинструментом, выключайте его в целях экономии электроэнергии.

Установка числа оборотов и ударов

Вы можете плавно регулировать число оборотов и ударов включенного электроинструмента, сильнее или слабее нажимая на выключатель **10**.

Легким нажатием на выключатель **10** инструмент включается на низкое число оборотов и низкое число ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

Предварительный выбор числа оборотов и ударов (PSB 850-2 RE/PSB 850-2 RA)

С помощью установочного колесика **16** Вы можете установить необходимое число оборотов/ударов также и во время работы.

Необходимое число оборотов/ударов зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным сверлением.

Электронная настройка числа оборотов (PSB 1000-2 RCE/PSB 1000-2 RCA)

Колесиком для настройки числа оборотов **5** Вы можете установить необходимое число оборотов/ударов также и во время работы.

Необходимое число оборотов/ударов зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным сверлением.

Для работ с малым числом оборотов.



Для работ с максимальным числом оборотов.

**Указания по применению**

- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на винт или гайку только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

После продолжительной работы с низким числом оборотов электроинструмент следует включить приблизительно на 3 минуты на максимальное число оборотов на холостом ходу для охлаждения.

Техобслуживание и сервис**Техобслуживание и очистка**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.**

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежности.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1
050050 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.
Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

**Українська****Вказівки з техніки безпеки****Загальні застереження для електроприладів**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

► **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

- **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

Електрична безпека

- **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом.** Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки**

42 | Українська

або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для електродрилів

- ▶ **При ударному свердленні вдягайте навушки.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Використовуйте додані до електроінструменту додаткові рукоятки.** Втрата контролю над електроінструментом може призводити до тілесних ушкоджень.
- ▶ **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Негайно вимкніть електроприлад, якщо робочий інструмент застряє. Будьте готові до високих реактивних моментів, що призводять до сіпання.** Робочий інструмент застряє при:
 - перевантаженні електроприладу або
 - перекошенні у оброблюваній заготовці.
- ▶ **Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.
Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для ударного свердлення в цеглі, бетоні і камені, а також для свердлення в деревині, металі, кераміці і пластмасах. Прилад з електронною системою регулювання і обертанням праворуч/ліворуч придатні також для закручування гвинтів і нарізування різі.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Обмежувач глибини
- 2 Швидкозатискний патрон
- 3 Кнопка для регулювання обмежувача глибини
- 4 Перемикач «свердлення/ударне свердлення»
- 5 Коліщатко для електронного встановлення кількості обертів (PSB 1000-2 RCE/PSB 1000-2 RCA)
- 6 Індикатор обертання праворуч
- 7 Індикатор обертання ліворуч
- 8 Кнопка фіксації вимикача

- 9 Перемикач напрямку обертання
- 10 Вимикач
- 11 Перемикач швидкості
- 12 Додаткова рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 13 Гвинт-баранчик для регулювання додаткової рукоятки
- 14 Відсмоктувальний пристрій з контейнером для пилу *
- 15 Пилозбірний контейнер*
- 16 Коліщатко для встановлення кількості обертів (PSB 850-2 RE/PSB 850-2 RA)
- 17 Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- 18 Кнопка розблокування пилозбірного контейнера*
- 19 Фільтр (Microfilter System) *
- 20 Гумова прокладка для контейнеру для пилу *
- 21 Пилозахисне кільце*
- 22 Кнопка розблокування відсмоктувального пристрою*
- 23 Дужка для відсмоктувального пристрою*
- 24 Засувка пилозбірного контейнера*
- 25 Універсальний затискач біт*
- 26 Біта*
- 27 Ключ-шестигранник **

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

**звичайний (не входить в обсяг поставки)

Технічні дані

Ударний дріль	PSB ...	850-2 RE	850-2 RA	1000-2 RCE	1000-2 RCA
Товарний номер	3 603 ...	A73 0..	A73 0..	A73 5..	A73 5..
Ном. споживана потужність	Вт	850	850	1000	1000
Корисна потужність	Вт	420	420	530	530
Кількість обертів на холостому ходу					
– 1-а швидкість	хвил. ⁻¹	50 – 850	50 – 850	50 – 1100	50 – 1100
– 2-а швидкість	хвил. ⁻¹	50 – 2800	50 – 2800	50 – 2800	50 – 2800
Номинальна кількість обертів					
– 1-а швидкість	хвил. ⁻¹	850	850	1100	1100
– 2-а швидкість	хвил. ⁻¹	2800	2800	2800	2800
Кількість ударів					
– 1-а швидкість	хвил. ⁻¹	14 450	14 450	18 700	18 700
– 2-а швидкість	хвил. ⁻¹	47 600	47 600	47 600	47 600
Номинальний обертальний момент					
– 1-а швидкість	Нм	4,6	4,6	3,5	3,5
– 2-а швидкість	Нм	1,3	1,3	1,0	1,0
Обертальний момент при макс. корисній потужності					
– 1-а швидкість	Нм	46	46	60	60
– 2-а швидкість	Нм	12	12	18	18
Встановлення кількості обертів		●	●	●	●
Константна електроніка		–	–	●	●
Обертання праворуч/ліворуч		●	●	●	●
Відсмоктування пилу		–	●	–	●
Автоматична фіксація шпинделя (Auto-Lock)		●	●	●	●

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

44 | Українська

Ударний дріль	PSB ...	850-2 RE	850-2 RA	1000-2 RCE	1000-2 RCA
Ø шийки шпинделя	мм	43	43	43	43
Макс. Ø отвору (1-а/2-а швидкість)					
– Кам'яна кладка	мм	20/16	20/16	22/16	22/16
– Бетон	мм	18/13	18/13	20/13	20/13
– Сталь	мм	13/8	13/8	16/8	16/8
– Деревина	мм	40/25	40/25	40/25	40/25
– З монтованим відсмоктувальним пристроєм	мм	13/13	13/13	13/13	13/13
Діапазон затискання патрона	мм	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13	1,5 – 13
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003					
– з відсмоктувальним пристроєм	кг	–	2,5	–	2,6
– без відсмоктувального пристрою	кг	2,2	–	2,3	–
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.					

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60745.

		PSB 850-2 RE PSB 850-2 RA	PSB 1000-2 RCE PSB 1000-2 RCA
Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить			
звукове навантаження	дБ(А)	97	100
звукова потужність	дБ(А)	108	111
похибка К =	дБ(А)	3	3
Вдягайте навушники!			
Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) та похибка К визначені відповідно до EN 60745:			
свердлення в металі:			
a_h	м/с ²	6,0	6,0
К	м/с ²	1,5	1,5
ударне свердлення в бетоні:			
a_h	м/с ²	26	26
К	м/с ²	2,5	2,5
закручування/розкручування шурупів:			
a_h	м/с ²	<2,5	<2,5
К	м/с ²	1,5	1,5
нарізування різьби:			
a_h	м/с ²	<2,5	<2,5
К	м/с ²	1,5	1,5

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження. Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС.

Технічна документація (2006/42/ЄС):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzemann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. Schneider i.V. K. W. L.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
24.05.2012

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Відсмоктування пилу (PSB 850-2 RA/PSB 1000-2 RCA) (див. мал. А-Ф)

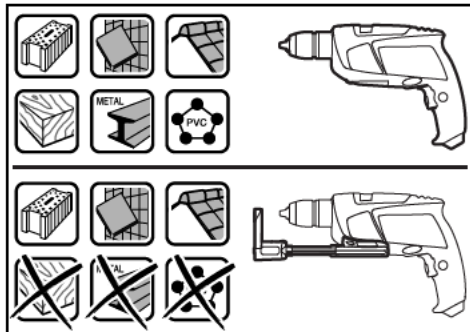
- ▶ Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.
- ▶ **Використовуйте відсмоктувальний пристрій лише для обробки бетону, цегли та будівельного каменю.** Тирса і пластмасова стружка може легко забивати відсмоктувальний пристрій.
- ▶ **Увага! Небезпека пожежі! Не обробляйте метали з монттованим відсмоктувальним пристроєм.** Від гарячої металевої стружки можуть зайнятися частини відсмоктувального пристрою.



Для досягнення оптимальних результатів відсмоктування зважайте на такі вказівки:

- Слідкуйте за тим, щоб відсмоктувальний пристрій рівно прилягав до оброблюваної деталі або стіни. Одночасно це полегшує перпендикулярне свердлення.
- При використанні відсмоктувального пристрою завжди працюйте з максимальною частотою обертання.
- Після досягнення необхідної глибини свердлення спочатку витягніть свердло з отвору і лише після цього вимикайте ударний дріль.
- Використовуйте відсмоктувальний пристрій лише із встановленим фільтром **19**, інакше всередину електроінструменту може потрапити пил/стружка і пошкодити його.
- Регулярно перевіряйте стан фільтрувального елемента **19**. У разі пошкодження фільтрувального елемента негайно поміняйте його.
- Особливо при роботі з товстими свердлами пилозахисне кільце **21** може спрацюватися. У разі пошкодження його треба поміняти.

Монтаж відсмоктувального пристрою (див. мал. А)

Підведіть відсмоктувальний пристрій **14** знизу до ударного дреля. Слідкуйте за тим, щоб відсмоктувальний пристрій **14** рівно прилягав до корпусу і зайшов у зачеплення.

Очистка відсмоктувального пристрою (див. мал. В-Д)

Пилозбірний контейнер **15** вистачає прибл. на 20 отворів при діаметрі свердла 10 мм.

При зменшенні потужності відсмоктування треба спорожнити контейнер для пилу **15**. Для цього натисніть на рифлену поверхню кнопки розблокування **18** та зніміть контейнер для пилу **15**.

Спорожніть і прочистіть пилозбірний контейнер **15**. Прочистіть фільтр **19**, постукавши по ньому.

Перевірте фільтрувальний елемент **19** на предмет пошкоджень і за необхідністю поміняйте його.

Натисніть на кріплення фільтра **19** і витягніть фільтр. Поміняйте фільтр **19** з кріпленням. Коли будете ставити кріплення, не забудьте поставити гумову прокладку **20**.

Знову поставте пилозбірний контейнер **15** і застопоріть кнопку розблокування **18**, натиснувши на її гладку поверхню.

Демонтаж відсмоктувального пристрою (див. мал. Е)

Щоб зняти відсмоктувальний пристрій **14**, натисніть на кнопку розблокування **22** і потягніть відсмоктувальний пристрій **14** уперед.

Прибирання відсмоктувального пристрою (див. мал. Ф)

Щоб захвати відсмоктувальний пристрій **14** у футляр, зніміть відсмоктувальний пристрій **14**, складіть його і надіньте дужку **23**.

Закрийте засувку **24** або спорожніть пилозбірний контейнер **15**, перш ніж покласти відсмоктувальний пристрій.

46 | Українська

Додаткова рукоятка

- **Користуйтеся приладом лише з додатковою рукояткою 12.**

Для більшої зручності, а також щоб менше втомлятися під час роботи, Ви можете повернути додаткову рукоятку 12 в 8 положень.

Поверніть гвинт-баранчик для регулювання додаткової рукоятки 13 проти стрілки годинника і пересуньте додаткову рукоятку 12 настільки уперед, поки її не можна буде повернути в необхідне положення. Після цього пересуньте додаткову рукоятку 12 знову назад і затягніть гвинт-баранчик 13 за стрілкою годинника.

Встановлення глибини свердлення (див. мал. G)

За допомогою обмежувача глибини 1 можна встановлювати необхідну глибину свердлення X.

Натисніть на кнопку для регулювання обмежувача глибини 3 і встроміть обмежувач глибини в додаткову рукоятку 12.

Рифлення на обмежувачі глибини 1 повинне дивитися донизу.

Витягніть обмежувач глибини настільки, щоб відстань між кінчиком свердла і кінчиком обмежувача глибини відповідала бажаній глибині свердлення X.

Заміна робочого інструмента (див. мал. H)**Швидкозатискний свердильний патрон**

При ненависнутому вимикачі 10 свердильний шпіндель блокується. Це дозволяє швидко, зручно і просто міняти робочий інструмент у свердильному патроні.

Повертаючи в напрямку обертання ❶, відкрийте швидкозатискний свердильний патрон 2, щоб в нього можна було встромити робочий інструмент. Встроміть робочий інструмент.

Рукою з силою повертайте втулку швидкозатискного патрона 2 в напрямку обертання ❷, поки не припиниться клацання. Свердильний патрон автоматично фіксується. Щоб зняти фіксацію, повертайте втулку проти стрілки годинника, щоб вийняти робочий інструмент.

Інструменти для закручування гвинтів

При використанні біти 26 Вам необхідно завжди використовувати універсальний затискач біт 25.

Використовуйте лише біти, що пасують до головки гвинтів. Для закручування гвинтів завжди встановлюйте перемикач «свердлення/ударне свердлення» 4 на значок «свердлення».

Заміна свердильного патрона

- **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Демонтаж свердильного патрона (див. мал. I)

Демонтуйте додаткову рукоятку і встановіть перемикач швидкості 11 в середнє положення між 1-ю і 2-ю швидкістю.

Встроміть сталевий штифт з Ø 4 мм і довжиною бл. 50 мм в отвір в шийці шпинделя, щоб зафіксувати свердильний шпіндель.

Встроміть ключ-шестигранник 27 коротким боком у швидкозатискний патрон 2.

Покладіть електроприлад на стійку основу, наприклад, на верстак. Міцно тримаючи електроприлад, відпустіть швидкозатискний свердильний патрон 2, повертаючи ключ-шестигранник 27 в напрямку обертання ❸. Якщо свердильний патрон сидить дуже міцно, його можна зрушити легким ударом по довгому хвостовику ключа-шестигранника 27. Витягніть ключ-шестигранник із швидкозатискного свердильного патрона та повністю відкрутіть швидкозатискний свердильний патрон.

Монтаж свердильного патрона (див. мал. J)

Монтаж швидкозатискного свердильного патрона здійснюється у зворотній послідовності.

- **Після закінчення монтажу знову витягніть сталевий штифт із свердильного патрона.**



Свердильний патрон затягується із зусиллям при бл. 50 – 55 Нм.

Робота**Початок роботи**

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.**

Встановлення напрямку обертання (див. мал. K)

За допомогою перемикача напрямку обертання 9 можна міняти напрямок обертання інструмента. Однак це не можливо, якщо натиснутий вимикач 10.

Обертання праворуч: Для свердлення і закручування гвинтів посуňte перемикач напрямку обертання 9 до упору праворуч.

Індикатор обертання праворуч 6 показує встановлений напрямок обертання.

Обертання ліворуч: Для послаблення або викручування гвинтів і розкручування гайок посуňte перемикач напрямку обертання 9 до упору ліворуч.

Індикатор обертання ліворуч 7 показує встановлений напрямок обертання.

Встановлення режиму роботи**Свердлення і закручування гвинтів**

Встановіть перемикач 4 на символ «свердлення».

**Ударне свердлення**

Встановіть перемикач 4 на значок «ударне свердлення».

Перемикач 4 відчутно заходить в зачеплення, його можна перемикає також і коли мотор працює.

Механічне перемикання швидкості

► **Перемикати перемикач швидкості 11 можна на повільно працюючому електроприладі. Однак цього не треба робити, коли прилад зупинений, працює при повному навантаженні або на максимальній кількості обертів.**

За допомогою перемикача швидкості **11** можна встановлювати 2 діапазони кількості обертів.



Швидкість I:
Мала кількість обертів; для великих діаметрів отвору і для гвинтів.



2-а швидкість:
Велика кількість обертів; для малих діаметрів отвору.

Повертайте перемикач швидкості **11** завжди у напрямку стрілки.

Якщо перемикач швидкості **11** не повертається до упору, трохи покрутіть приводний шпindel із сверлом.

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** електроприлад, натисніть на вимикач **10** і тримайте його натиснутим.

Щоб **зафіксувати** натиснутий вимикач **10**, натисніть на кнопку фіксації **8**.

Щоб **вимкнути** електроприлад, відпустіть вимикач **10** або, якщо він зафіксований кнопкою фіксації **8**, коротко натисніть на вимикач **10** та знову відпустіть його.

Якщо Ви не користуєтесь електроінструментом, вимикайте його, щоб заощадити електроенергію.

Настроювання кількості обертів/кількості ударів

Кількість обертів увімкнутого електроприладу можна плавно регулювати більшим чи меншим натисканням на вимикач **10**.

При несильному натискуванні на вимикач **10** кількість обертів/кількість ударів невелика. При збільшенні сили натискування кількість обертів/кількість ударів зростає.

Встановлення кількості обертів/кількості ударів (PSB 850-2 RE/PSB 850-2 RA)

За допомогою коліщата для встановлення кількості обертів **16** можна встановлювати кількість обертів/кількість ударів також і під час роботи.

Необхідна кількість обертів/кількість ударів залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.

Електронне встановлення кількості обертів (PSB 1000-2 RCE/PSB 1000-2 RCA)

За допомогою коліщата для електронного встановлення кількості обертів **5** можна встановлювати кількість обертів/кількість ударів також і під час роботи.

Необхідна кількість обертів/кількість ударів залежить від матеріалу і умов роботи, її можна визначити практичним способом.



Для роботи з малою кількістю обертів.



Для роботи з максимальною кількістю обертів.

Вказівки щодо роботи

► **Приставляйте електроприлад до гайки/гвинта лише у вимкненому стані.** Робочі інструменти, що обертаються, можуть зісковзувати.

Після тривалої роботи з невеликою кількістю обертів треба дати приладу охолонути (робота на холостому ходу протягом прибл. 3 хвилин з максимальною кількістю обертів).

Технічне обслуговування і сервіс**Технічне обслуговування і очищення**

► **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

► **Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлявача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідуються за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

